

新型コロナウイルス対応に関する重要なお知らせ

中華人民共和国湖北省武漢市で新型コロナウイルス感染症が発生し、世界へ広がっています。

1. 発熱・咳の症状があり、発症前2週間以内に中国に滞在歴がある方は、最寄りの保健所へ連絡し、受診可能な医療機関へ相談をしてください。
2. 特に症状がなくても、2週間以内に中国に滞在歴がある方は、来院前に当院への電話連絡をお願い致します。
 - 来院される際には、付き添いの方を含め、必ずマスクの着用をお願い致します。
 - 当院に到着されたら、建物内には入らず、まずは電話で当院受付までお知らせください。

医療法人 葵鐘会

Important Announcement Regarding the New Strain of Coronavirus

An outbreak of a new strain of coronavirus in Wuhan, China is now spreading around the world.

1. If you have fever or coughing symptoms, and were in China sometime in the two weeks prior to their onset, please contact your nearest health center (hokenjo), and inquire about facilities where you can be examined.
2. Even if you have no particular symptoms, but have been in China sometime in the last two weeks, please call us before coming to this clinic.
 - When you come to the clinic, we request that you, and any companions, do not fail to wear a mask.
 - Upon arrival at the clinic, please call Reception by phone before entering the building.

Kishokai Medical Corporation

有关应对新型冠状病毒的重要通知

在中国湖北省武汉市发生了新型冠状病毒感染，并正在全球范围内传播。

1. 如果您有发热、咳嗽等症状，并在发病前两周内在中国逗留，请联系最近的保健所，并咨询可就诊的医疗机构。
2. 即使您没有症状，如果您在两周内在中国逗留过，请就诊前与本院电话联系。
 - 前来本院就诊时，请患者本人及陪同人员务必戴好口罩。
 - 到达本院以后，不要进入到建筑物内，请您先打电话通知本院挂号处。

医疗法人 葵钟会

Thông báo quan trọng liên quan đến việc đối phó với chủng virus corona mới

Bệnh lây lan do chủng virus corona mới từ Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc hiện đang bùng phát và đang lan rộng trên toàn thế giới.

1. Quý vị nào có triệu chứng sốt / ho và đã từng có mặt ở Trung Quốc trong vòng 2 tuần trước khi phát bệnh, xin vui lòng liên hệ với trạm y tế gần nhất và hãy trao đổi với cơ sở y tế nơi có thể khám cho quý vị.
2. Cho dù quý vị không có triệu chứng gì đặc biệt nhưng đã từng có mặt ở Trung Quốc trong vòng 2 tuần gần đây thì xin vui lòng liên lạc qua điện thoại cho chúng tôi trước khi đến.
 - Khi đến viện chúng tôi, xin quý vị và cả những người đi cùng hãy vui lòng đeo khẩu trang.
 - Lúc tới nơi, xin vui lòng không vào trong tòa nhà mà trước tiên hãy thông báo qua điện thoại cho quầy tiếp nhận của bệnh viện chúng tôi.

Tập đoàn Y tế Kishokai